Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przypatrzył się bowiem sobie samemu i odszedł i zaraz zapomniał jaki był
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo przypatrzył się sobie i odszedł, i zaraz zapomniał, jakim jest.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	obejrzał bowiem siebie samego, i odszedł, i zaraz zapomniał, jaki był.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przypatrzył się bowiem sobie samemu i odszedł i zaraz zapomniał jaki był
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyjrzał się, odszedł i zaraz zapomniał, jak wygląda.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo przyjrzał się sobie, odszedł i zaraz zapomniał, jakim był.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo samego siebie obejrzał i odszedł, a wnet zapomniał, jakim był.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo się obejźrzał i odszedł, i wnet zapomniał, jakowy był.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo przyjrzał się sobie, odszedł i zaraz zapomniał, jakim był.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo przypatrzył się sobie i odszedł, i zaraz zapomniał, jakim jest.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zobaczył siebie i odszedł, i natychmiast zapomniał, jak wyglądał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oglądał on wprawdzie samego siebie, ale po odejściu od lustra zaraz zapomniał, jaki był.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	popatrzył na siebie, potem odszedł i zaraz zapomniał, jaki jest.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Obejrzał on samego siebie, odszedł i natychmiast zapomniał, jak wygląda.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przyjrzał się sobie, odszedł i zaraz zapomniał jak wyglądał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо побачив себе й відійшов і одразу забув, яким був.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Obejrzał samego siebie i odszedł, oraz zaraz zapomniał jaki był.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	patrzy na siebie, odchodzi i od razu zapomina, jak wygląda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyż przygląda się sobie i odchodzi, i natychmiast zapomina, jakim jest człowiekiem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Popatrzy na siebie i odchodzi, zapominając, jak wygląda.